

SHABBAT EMOR - אָמֶר



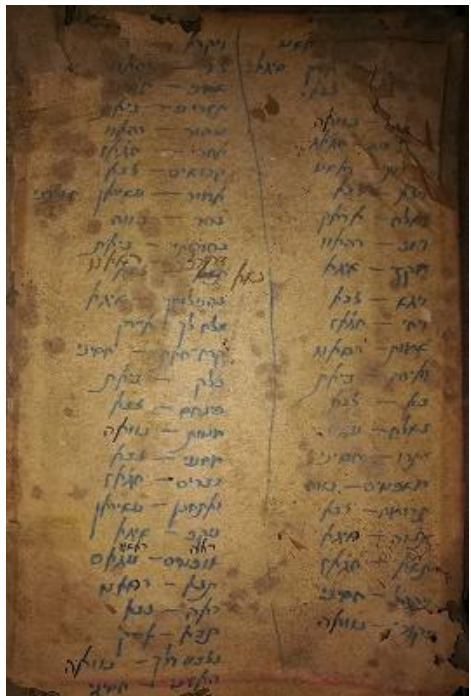
"Arak and Darbeka" by Mitchell D Betesh

MAQAM OF THE WEEK:
HOSENI / ASHIRAN (חוסיני או עשיראן)

This week is **Shabbat Emor** (Leviticus 21:1- 24:23), but unlike most years, it is not the Shabbat prior to Lag La'Omer. The Aleppo Jewish custom is to always pray in Maqam SIGAH on the Shabbat prior to Lag La'Omer in order to sing the melody of "Bar Yohai" (a song in this maqam). In this scenario, however, most sources cite to apply either Maqam HOSENI or ASHIRAN; both of which are considered to be in the Maqam BAYAT family. Although ASHIRAN is the majority opinion according to most of the older sources, we don't have a strong explanation for choosing this maqam based on the weekly Torah portion. An additional opinion for Shabbat Emor based on all the Damascus sources is Maqam RAST.

PIZMON SEFER TORAH: *Oheel Yom Yom Eshtaeh* (page 345).

MAQAM SOURCES - מקורות



"THE WEEKLY MAQAM"
FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZEA

| SHABBAT EMOR: MAJORITY: ASHIRAN > SIGAH | |
|--|----------------|
| SYRIAN SOURCES | MAQAM |
| TABBUSH MS NLI 8*7622, ALEPPO | ASHIRAN |
| R COHEN, "SHIR USHBAHA", Jerusalem, 1905 | ASHIRAN |
| TEBELE Pre-1888 | ASHIRAN |
| YAAQOB ABADI-PARSIYA | ASHIRAN |
| YISHAQ YEQAR ARGENTINA | ASHIRAN |
| ADES: #24793 | ASHIRAN |
| Dibre Shelomo S KASSIN Pre-1915 | ASHIRAN |
| Knis Betesh Geniza List, Aleppo | ASHIRAN |
| ABRAHAM DWECK Pre-1920 | SIGAH |
| IDELSOHN Pre-1923 | ASHIRAN |
| S SAGIR Laniado | ASHIRAN |
| M H Elias, SHIR HADASH, Jerusalem, 1930 | missing |
| ASHEAR list | ASHIRAN |
| ASHEAR NOTES 1936-1940 | LAG = SIGAH |
| ABRAHAM E SHREM ~1945 | missing |
| Argentina 1947 & Ezra Mishanieh | ASHIRAN |
| Shire Zimra H S ABOUD Jerusalem, 1950 | HOSENI / SIGAH |
| GABRIEL A SHREM, SUHV, 1964 | SIGAH / HOSENI |
| D KASSIN/ I CAIN; RODFE SEDEQ; MEXICO | SIGAH |
| YOSEF YEHEZKEL Jerusalem 1975 | OJ |
| Ish Massliah "Abia Renanot", Tunisians | HOSENI |
| Shaare Zimra YANANI Buenos Aires, 2001 | SIGAH |
| BOZO, Ades, Shir Ushbaha 2005 | SIGAH / HOSENI |
| Yishaq Yeranen Halabi | SIGAH |
| MOSHE AMASH (Shami) | RAST |
| EZRA MASLATON TARAB (Shami) | RAST |
| ABRAHAM SHAMRICHA (Shami) | RAST |

MELODIES - נגונים לתפילה

שבת אמור (לא לפני ל"ג לעומר) - מקאם חוסיני

שחרית ליום השבת

ה' מלך: HASHEM MELEKH

אשים תהילה לאל ברנה

נשמת: NISHMAT

משמחי לב

שועת: SHAV'AT ANIYIM

מעוזי אז כלה קץ

אל ההודאות: EL HAHODAOT

יפת עין

קדיש: QADDISH

כחלא סחרא עיונאן

שמחים: SEMEHIM

אמרי פי והגיוני

ממצרים: MIMISRAYIM

אשא לבי אל כפים

קדושה: NAQDISHAKH

גלמן קד צוורק

פזמון ספר תורה: PIZMON SEFER TORAH

אוחיל יום יום אשתאה

פזמון - PIZMON OF THE WEEK

אוהיל יום יום אשתאה - OHEEL YOM YOM ESHTAEH

| שמה | וזמרה | מקאם חוסיני | הלל | 345 |
|----------------------------------|--------------------|------------------|----------------------|-----|
| תכר | | | | |
| סימן אני דוד בן אהרן בן חסין חזק | | | | |
| אמרי פי והגיוני. | קול זמרת שיר רנני. | תמיד עיני צופיה. | אוהיל יום יום אשתאה. | |
| כמו סלת נקיה: | יהיו לפני יי. | אדמת קדש טבריה: | אעברה נא ואראה. | |
| | | גם טובה ראיתה. | נעימה ישיבתה. | |
| צפת חדרון וטבריה: | אעברה נא ואראה. | שמה העיר בניה: | ים פגרת חומתה. | |
| תם | | אעברה נא | | |

First, second, and last stanzas of this song (full song next page).

This pizmon (HOSENI, page 345), whose title is translated as “I Will Pray Day By Day,” is song dedicated to Rabbi Haim Abulafia (1660-1744) and his efforts to re-establish the Jewish community in Tiberias. This lengthy song with 18 stanzas is composed by the well-known Sephardic Moroccan poet, Rabbi David Haseen (1727-1792), and the acrostic of the song spells "Ani David Ben Aharon Ben Haseen Hazaq" (אני דוד בן אהרן בן חסין חזק). Tiberias, located on the Western shore of the Sea of Galilee (Kineret), was considered one of the four "holy cities" in the Land of Israel. According to the Talmud, in 145 CE, Rabbi Shimon Bar Yohai, spent one decade hiding there; “cleansing the city of ritual impurities.” As a result, this city became the location of resettlement of the Sanhedrin after the Jewish exile from Jerusalem, and later, the seat of Jewish religious scholarship. It was in this early period when the Jewish sages Rabbi Meir Ba'al HaNes and Rabbi Akiva lived here and were buried. Rabbi Yehuda HaNasi compiled the Mishna here circa 200 CE, and Rabbi Yohanan Ben Zakkai compiled the Jerusalem Talmud in between 230-270 CE. Throughout subsequent centuries, important rabbis lived in this city and it maintained its status as the center of Jewish learning in the Land of Israel. Tiberias is also the burial ground of some of the most respected rabbis in Judaism; even those who did not live here, such as the Maimonides in 1204, who was brought to the city after his death to be buried. In the mid 18th century, the Ottoman authorities encouraged further Jewish settlement in the city, and Rabbi Haim Abulafia of Smyrna (modern day Izmir, Turkey) was invited to help spearhead the rebuilding efforts, and build Jewish centers of learning. This is the background of why this song was written and dedicated to Rabbi Abulafia. This song is associated with the Jewish holiday Lag La'Omer due to its reference to Rabbi Shimon Bar Yohai in the fifteenth stanza. H Moshe Ashear, as documented in his notes from 1937-1940, had a custom of using this as the PIZMON SEFER TORAH on the Shabbat prior to Lag La'Omer.

תם ונשלם פרשת אמר - תהלה לאל דודי צרור המור

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at www.pizmonim.com

שבת שלום ומבורך

אוהיל יום יום אשתאה - OHEEL YOM YOM ESHTAEH

345 הלל מקאם חוסיני זומרה שמה

תכר

סימן אני דוד בן אהרן בן חסין חזק

אוהיל יום יום אשתאה. תמיד עיני צופיה.
אעברה נא ואראה. אדמת קדש טבריה:
נעימה ישיבתה. גם טובה ראיתה.
ים פגרת חומתה. שמה העיר בנויה:
אעברה נא

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|---|
| ישרים בלבותם. ובתוכה מנוחתם. | נחו על משכבותם. כלם בני עליה: אעברה נא | הר גבוה ורם על. רבי מאיר הוא בעל. אעברה נא | הוקם עליו ממעל. אחיה ותמתיא: אעברה נא |
| דרך החר אהבונן. בן-זפאי שם ותלונן. | ציון רבן יוחנן. יחיד בדורו היה: אעברה נא | ראש החר שם מצבה. עמו עשרים וארבעה. אעברה נא | ציון רבי עקיבא. האלף תלמידיו: אעברה נא |
| ותמשה תלמידים. צדיקים ותסידים. | מזקב נחמדים. מונה שבתן היה: אעברה נא | נגנו בתוכי טמון. מפרש דת האמון. אעברה נא | הרב משה בר מנחם. רב כל חכמיא: אעברה נא |
| דמה אחד לבור סיד. ולחברו חסיד. | טפה אחת לא יפסיד. וחד דחיל חוביא: אעברה נא | ברם נכור לטובה. עין חיים שר הצבא. אעברה נא | הרב מור ניהו רבא. משפחת אבו אל עאפא: אעברה נא |
| בם חכם ועז גבר. אשרי ילדה על משבר. | במען המתגבר. את בנו של חנניה: אעברה נא | נור קדוש בראשו. מפיו תורה ובקשו. אעברה נא | אליו העם ידרשו. מצפנא עד פנא: אעברה נא |
| רבי יוחנן חנה. ומערת רב פהנא. | שם יחד עם רב הונא. וגם רבי ירמיה: אעברה נא | חסין זה אין פמזהו. בהבל רוח פיהו. אעברה נא | איש אלהים קדוש הוא. רשפי אש שלקת יה: אעברה נא |
| אשרי השם רעיוניו. רבי חיא ובניו. | ושם שם נגד עיניו. יהודה וחוקיה: אעברה נא | חדש העיר שכללה. בית מדרשה כללה. אעברה נא | חומתה וגם חילה. פלגיו אשר חיה: אעברה נא |

זרעו לעולם יחיה.
ברכת הדייט אל תהיה.
קול זמרת שיר רנני.
יהיו לפני יי.
צפת חברון וטבריה:
תם